

Deu

## Chapter 30

## English Interlinear

Reference: American Standard Version

הָבָרֶךָה	הָאֶלְהָ	הַקְרְבָנִים	כָּל-	עַלְיךָ	יָבֹא	כִּי	וְהִיא
the blessing	these	things	all	upon you	come	when	
H1293	H0428	H1697	H3605		H0935		H1961

הַגּוֹיִם	בְּכָל-	לְבַבְךָ	אֶל-	וְהַשְׁבַּת	לִפְנֵיךְ	נָתַתִּי	אֲשֶׁר	וְהַקְלִלָּה
the nations	in all	mind	to	and you call [them]	before you	I have set	which	and the curse
	H3605	H3824	H0413	H7725	H6440	H5414		H7045

שָׁנֶה:	אֱלֹהִיךְ	יְהֹוָה	הַרְדִּיכְךָ	אֲשֶׁר
there	your God	Yahweh	drives you	where
H8033	H0430	H3068	H5080	

And it shall come to pass, when all these things are come upon thee, the blessing and the curse, which I have set before thee, and thou shalt call them to mind among all the nations, whither Jehovah thy God hath driven thee,

אָנֹכִי אָשֶׁר כָּל בְּקָלָו וְשָׁמַעַת אֱלֹהִיךְ יְהוָה עַד וְשָׁבָת I that according to all His voice and obey your God Yahweh to And you return

and shalt return unto Jehovah thy God, and shalt obey his voice according to all that I command thee this day, thou and thy children, with all thy heart, and with all thy soul;

וְרֹתַחַם  
and have compassion on you      שְׁבִיתְךָ  
you from captivity      אַתָּה  
-      אֱלֹהִיךָ  
your God      יְהָוָה  
Yahweh      וְשָׁבָת  
that will bring back

H7355      H7622      H0853      H0430      H3068      H7725

אֱלֹהִיךְ יְהוָה הַפִּצְחָה אֲשֶׁר הַעֲמִים מִכֶּל וְקַבְצָה וְשָׁב  
your God Yahweh has scattered you where the nations from all and gather you and again  
H0430 H3068 H3605 H6908 H7725

שָׁםְהָ  
there  
H8033

that then Jehovah thy God will turn thy captivity, and have compassion upon thee, and will return and gather thee from all the peoples, whither Jehovah thy God hath scattered thee.

יְקַבֵּץ־ מִשָּׁם הַשְׁמִים בְּקָצָה נֶדֶךְ יְהִי אָם־  
will gather you from there the heaven to farthest [parts] under of you driven out are If [any]  
H6908 H8033 H8064 H5080 H1961

יִבְרֹךְ:	וּמִשְׁמָךְ	אֱלֹהָךְ	יְהֹוָה
He will bring you	and from there	your God	Yahweh
<a href="#">H3947</a>	<a href="#">H8033</a>	<a href="#">H0430</a>	<a href="#">H3068</a>

If any of thine outcasts be in the uttermost parts of heaven, from thence will Jehovah thy God gather thee, and from thence will he fetch thee:

אָבָתֶיךָ יְרַשְׁתָּךְ אֲשֶׁר הָאָרֶץ אֶל אֱלֹהֶיךָ יְהֹוָה וְהַבָּאֵךְ  
 your fathers possessed which the land to your God Yahweh And will bring you  
 H0001 H3423 H0776 H0413 H0430 H3068 H0935  
 מְאֹבָתֶיךָ: וְהַרְבֶּה וְיִשְׁכְּבֶה וְיִרְשְׁתָּךְ  
 more than your fathers and multiply you and He will prosper you and you shall possess it  
 H0001 H3190 H3423

and Jehovah thy God will bring thee into the land which thy fathers possessed, and thou shalt possess it; and he will do thee good, and multiply thee above thy fathers.

וְרַעַךְ לְבָב וְאַתְּ לְבָב לְבָב אֶת אֱלֹהֶיךָ יְהֹוָה וְמִלְאָה  
 of your descendants the heart and your heart your heart - your God Yahweh And will circumcise  
 H2233 H3824 H0853 H3824 H0853 H0430 H3068  
 לְמַעַן נֶפֶשׁ וּבְכָל לְבָב בְּכָל אֶת אֱלֹהֶיךָ יְהֹוָה אֶת לְאַהֲבָה  
 that your soul and with all your heart with all your God Yahweh - to love  
 H4616 H5315 H3605 H3824 H3605 H0430 H3068 H0853 H0157  
 תִּחְיֶה: you may live

And Jehovah thy God will circumcise thy heart, and the heart of thy seed, to love Jehovah thy God with all thy heart, and with all thy soul, that thou mayest live.

וְעַל אִיבִּיךְ עַל הַאֲלֹהֶת הַאֲלֹות כָּל אַתְּ אֱלֹהֶיךָ יְהֹוָה וְנַתֵּן<sup>7</sup>  
 and on your enemies on these oaths all - your God Yahweh And will put  
 H0341 H0428 H0423 H3605 H0853 H0430 H3068 H5414  
 רְרִפּוֹךְ: אֲשֶׁר שְׁנָאֵיךְ  
 persecuted you who those who hate you  
 H7291 H8130

And Jehovah thy God will put all these curses upon thine enemies, and on them that hate thee, that persecuted thee.

מְצֻוּתָיו כָּל אַתְּ וְעַשֵּׂת יְדֹוֹת בְּקוֹל וְשִׁמְעָה תִּשְׁוֹב וְאַתְּ וְאַתְּ  
 His commandments all - and do of Yahweh the voice and obey will again And you  
 H4687 H3605 H0853 H3068 H8085 H7725  
 הַיּוֹם: מְצֻוֹתָךְ אָנֹכִי אֲשֶׁר  
 today command you I which  
 H3117 H6680 H0595

And thou shalt return and obey the voice of Jehovah, and do all his commandments which I command thee this day.

בְּפְרִי יָדֶךָ מְעַשָּׂה בְּכָל אֱלֹהֶיךָ יְהֹוָה וְהַזְּרִיךְ<sup>9</sup>  
 in the fruit of your hand the work in all your God Yahweh And will make you abound  
 H6529 H3027 H4639 H3605 H0430 H3068 H3498  
 לְטוּבָה אֶרְמַתָּךְ בְּפְרִי בְּהַמְּתָחָה וּבְפְרִי בְּטַנְךְ  
 for good of your land and in the produce of your livestock and in the increase of your body  
 H0127 H6529 H0929 H6529 H0990  
 אָבָתֶיךָ עַל שָׁשׁ כְּאָשֶׁר לְטוּבָה עַלְיוֹךְ לְשֹׁשִׁים יְהֹוָה יְשֻׁבָּה  
 your fathers over He rejoiced as for good over you rejoice Yahweh will again  
 H0001 H7797 H7797 H3068 H7725

And Jehovah thy God will make thee plenteous in all the work of thy hand, in the fruit of thy body, and in the fruit of thy cattle, and in the fruit of thy ground, for good: for Jehovah will again rejoice over thee for good, as he rejoiced over thy fathers;

וְחִקְרְתָּיו	מִצְרָמָיו	לְשִׁמְרָה	אֱלֹהִיךְ	יְהוָה	בָּקָול	הַשְׁמָעָה	כִּי	10
and His statutes	His commandments	to keep	your God	of Yahweh	the voice	you obey	if	
<a href="#">H2708</a>	<a href="#">H4687</a>	<a href="#">H8104</a>	<a href="#">H0430</a>	<a href="#">H3068</a>		<a href="#">H8085</a>		
בְּכָל-	אֱלֹהִיךְ	יְהוָה	אֶל-	תְּשׁׁוּבָה	כִּי	הַזֹּה	הַתּוֹרָה	הַכְתּוּבָה
with all	your God	Yahweh	to	you turn	[and] if	this	of the Law	which are written
<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H0430</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H7725</a>		<a href="#">H2088</a>	<a href="#">H8451</a>	<a href="#">H3789</a>
					פ	נֶפֶשׁ :	וּבְכָל-	לְבָבֶךָ
					-	your soul	and with all	your heart
						<a href="#">H5315</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H3824</a>

if thou shalt obey the voice of Jehovah thy God, to keep his commandments and his statutes which are written in this book of the law; if thou turn unto Jehovah thy God with all thy heart, and with all thy soul.

נִפְלָאת	לֹא	הַיּוֹם	מִצְוָה	אָנֹכִי	אֲשֶׁר	הַזֹּאת	הַמִּצְוָה	כִּי	11
[too] mysterious	not	today	command you	I	which	this	commandment	For	
<a href="#">H6381</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H3117</a>	<a href="#">H6680</a>	<a href="#">H0595</a>		<a href="#">H2063</a>	<a href="#">H4687</a>		

For this commandment which I command thee this day, it is not too hard for thee, neither is it far off.

וַיַּקְרֹב	הַשְׁמִימָה	לְנִזְׁעָם	יַעֲלֵה	מִי	לְאָמֵר	הִוא	בְּשָׁמָיִם	לֹא	12
and bring it	into heaven	for us	will ascend	who	that you should say	it [is]	in heaven	Not	
<a href="#">H3947</a>	<a href="#">H8064</a>		<a href="#">H5927</a>	<a href="#">H4310</a>	<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H1931</a>	<a href="#">H8064</a>	<a href="#">H3808</a>	
					וְנִשְׁמַעַנָּה:	אַתָּה	וַיִּשְׁמַעַנָּנוּ	לְنִזְׁעָם	
					and do it	it	that we may hear	to us	
						<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H8085</a>		

It is not in heaven, that thou shouldest say, Who shall go up for us to heaven, and bring it unto us, and make us to hear it, that we may do it?

הַיָּם	עַל	לְנוּ	יַעֲבֹר	מִי	לְאָמֵר	הַוָּא	לִים	מַעֲבָר	וְלֹא	13
the sea	over	over	for us	will go	who	that you should say	is [it]	the sea	beyond	
<a href="#">H3220</a>	<a href="#">H5676</a>	<a href="#">H0413</a>		<a href="#">H4310</a>	<a href="#">H0559</a>		<a href="#">H1931</a>	<a href="#">H3220</a>	<a href="#">H5676</a>	
					וְנַעֲשֵׂה:	אַתָּה	וַיִּשְׁמְעָנוּ	לְנוּ	וַיִּקְרַבּ	
					and do it	it	that we may hear	to us	and bring it	
						<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H8085</a>		<a href="#">H3947</a>	

Neither is it beyond the sea, that thou shouldest say, Who shall go over the sea for us, and bring it unto us, and make us to hear it, that we may do it?

לְעַשֵּׂת:	וְבְלִבְכֶּךָ	בְּפִיךְ	מְאֹר	הַדָּבָר	אֲלֵיכֶם	קָרוֹב	כִּי	14
that you may do it	and in your heart	in your mouth	very	the word [is]	you	near	But	
H3824	H6310	H3966	H1697	H0413	H7138			

5

But the word is very nigh unto thee, in thy mouth, and in thy heart, that thou mayest do it.

וְאֵת הַמּוֹתָה וְאֵת הַטּוֹב וְאֵת הַחַיִם אַתָּה הַיּוֹם לִפְנֵיךְ נָתָתִי רָאָה  
 and death and good and life - this day before you I have set See  
 H0853 H4194 H0853 H0853 H0853 H3117 H6440 H5414 H7200  
 חֶרְבָּעַ: evil

See, I have set before thee this day life and good, and death and evil;

בְּרוּלְיוֹ לָלֶכֶת אֱלֹהִיךְ יְהוָה אַתָּה הַיּוֹם מִצְוִיקָה אַנְכִי אֲשֶׁר  
 in His ways to walk your God Yahweh today command you I in that  
 H1870 H3212 H0430 H3068 H0853 H0157 H3117 H6680 H0595  
 וְרַבְיתָ וְחַיָּתָ וְמִשְׁפָטָיו וְחֲקָתִי מִצְוָה וְלִשְׁמָרָה  
 and multiply that you may live and His judgments and His statutes His commandments and to keep  
 H2421 H4941 H2708 H4687 H8104  
 לְרַשְׁתָהָה שָׁמָה בָּאָתָה אֲשֶׁר בָּאָרֶץ אֱלֹהִיךְ יְהוָה וּבָרְקָה  
 to possess there go you which in the land your God Yahweh and will bless you  
 H3423 H8033 H0935 H0776 H0430 H3068 H1288

in that I command thee this day to love Jehovah thy God, to walk in his ways, and to keep his commandments and his statutes and his ordinances, that thou mayest live and multiply, and that Jehovah thy God may bless thee in the land whither thou goest in to possess it.

וְהַשְׁתַחַנָּה וְנִדְחַת תְּשִׁמְעָה וְלֹא לְבָבֶךָ יַפְנֵה וְאִם  
 and worship and are drawn away that you do hear so not your heart turns away But if  
 H7812 H5080 H8085 H3808 H3824 H6437  
 לְאֱלֹהִים וּעֶבֶרים אֶחָרִים other gods  
 and serve them other H0312 H0430

But if thy heart turn away, and thou wilt not hear, but shalt be drawn away, and worship other gods, and serve them;

יְמִים תָּאִרְצָנוּ לֹא תָּאֶבֶד כִּי יֹמָם הַגְּדוּלָה  
 [your] days you shall prolong not you shall perish surely that today to you I announce  
 H3117 H0748 H3808 H0006 H0006 H3117 H5046  
 לְרַשְׁתָהָה שָׁמָה לְבָא הַיְרָדֵן אַתָּה עֹבֵר עַל  
 and possess there to go in the Jordan - cross over you which the land in  
 H3423 H8033 H0935 H3383 H0853 H0853 H0127

I denounce unto you this day, that ye shall surely perish; ye shall not prolong your days in the land, whither thou passest over the Jordan to go in to possess it.

וְהַמּוֹתָה מִהַּעַדְתָּה הָאָרֶץ וְאֵת הַשְׁמָמָה אַתָּה הַיּוֹם בְּכֶם הַעֲדָתִי  
 and death life earth and heaven - today against you I call as witnesses  
 H4194 H0776 H0853 H8064 H0853 H3117  
 תְּהִי לְמַעַן בְּחִיּוֹם וּבְמִרְאֵת וְתַקְלִלָּה הַבְּרָכָה לִפְנֵיךְ נָתָתִי  
 both may live that life Therefore choose and cursing blessing before you [that] I have set  
 H2421 H4616 H0977 H7045 H1293 H6440 H5414  
 וּוּרְעָךְ: אֲתָה  
 and your descendants you  
 H2233

I call heaven and earth to witness against you this day, that I have set before thee life and death, the blessing and the curse: therefore choose life, that thou mayest live, thou and thy seed;

**וְלֹךְ בְּקָדְחָה** **בְּקָלוֹ** **לְשָׁמֹעַ** **אֱלֹהִיךְ** **יְהוָה** **אַתָּה** **לְאֶחָדָה**  
 that you may cling His voice that you may obey your God Yahweh - That you may love  
[H1692](#) [H8085](#) [H0430](#) [H3068](#) [H0853](#) [H0157](#)

**הָאָרֶץ** **עַל** **לְשָׁבֵת** **יָמִים** **וְאֶרְךָ** **חַיִּיךְ** **הִוא** **כִּי** **בָּוּ**  
 the land in that you may dwell of your days and the length your life He [is] for to Him  
[H0127](#) [H3427](#) [H3117](#) [H0753](#) [H1931](#)

**בָּם** **לְהַמָּה** **לְתַתָּה** **וְלִיעָּקֵב** **לִיְצָחֵק** **לְאָבָרָהָם** **לְאָבָתֵּיכְךָ** **יְהוָה** **נִשְׁבַּע** **אֲשֶׁר**  
 - them to give and Jacob to Abraham to your fathers Yahweh swore which  
[H1992](#) [H5414](#) [H3290](#) [H3327](#) [H0085](#) [H0001](#) [H3068](#) [H7650](#)

to love Jehovah thy God, to obey his voice, and to cleave unto him; for he is thy life, and the length of thy days; that thou mayest dwell in the land which Jehovah sware unto thy fathers, to Abraham, to Isaac, and to Jacob, to give them.